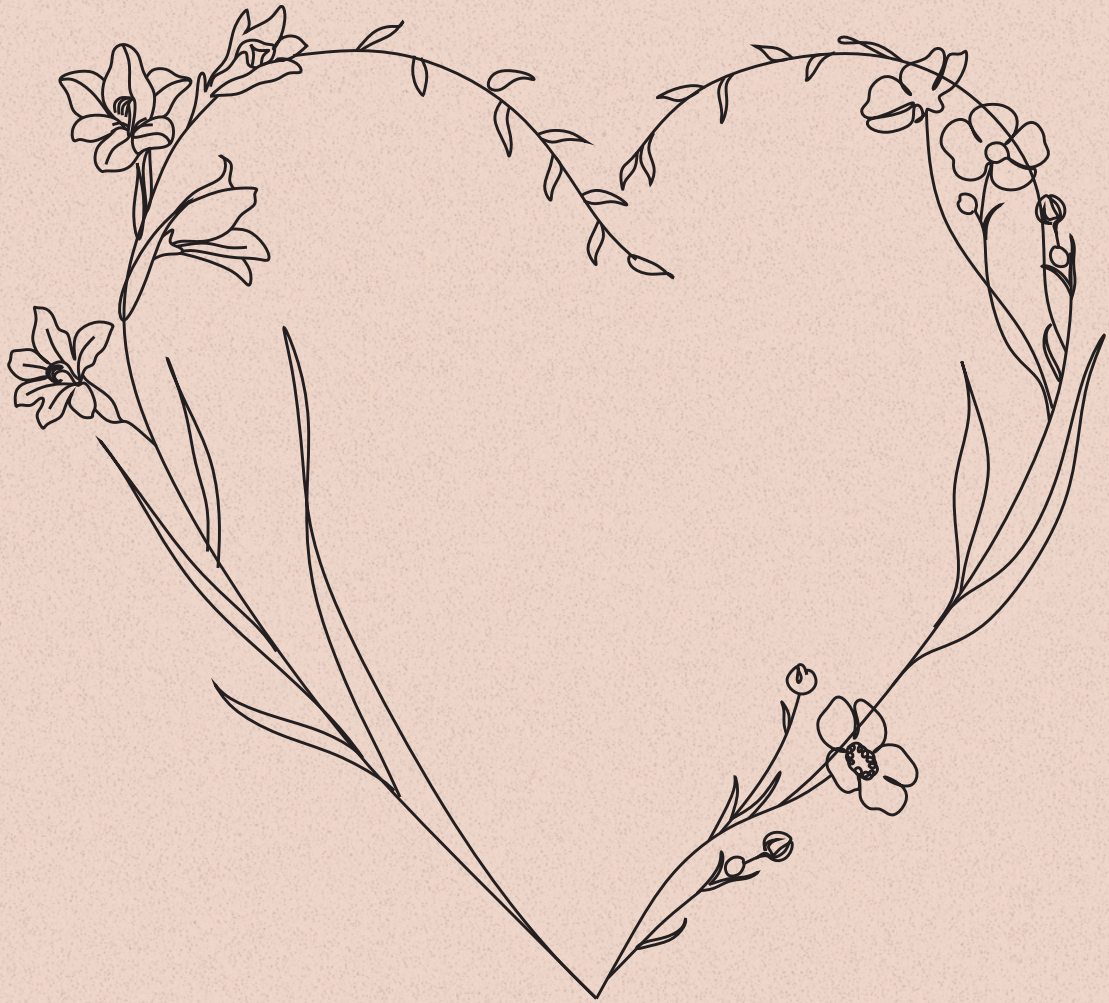


Christmas Sing-along  
聖誕一齊唱



*The Love of Christ*

基督的愛



# Go Tell It On The Mountain

# 登山向四面傳播

譯詞：趙志誠

**[C] Go, tell it on the mountain,  
Over the hills and everywhere;  
Go, tell it on the mountain,  
That Jesus Christ is born!**

**[副] 登山向四面傳播，  
攀諸山嶺四方奔往；  
登山向四面傳播，  
慶祝基督天降！**

[1] While shepherds kept their watching  
O'er silent flocks by night,  
Behold throughout the heavens,  
There shone a holy light. [C]

[1] 羊牧儆醒且守望，  
長夜共羊同在；  
來望天空多閃耀，  
聖光忽照下來。[副]

[2] The shepherds feared and trembled,  
When lo! above the earth,  
Rang out the angels chorus  
That hailed our Savior's birth. [C]

[2] 羊牧看見多畏懼，  
眾多天使歡欣；  
榮耀歌聲一起頌，  
救主今誕凡塵。[副]

[3] Down in a lowly manger  
The humble Christ was born  
And God sent us salvation  
That blessed Christmas morn.[C]

[3] 奇妙基督謙降下，  
四周可見畜牲；  
神在聖誕的早上，  
賜恩拯救萬民。[副]



# Mary's Boy Child

## 聖誕故事

譯詞：Simon Tam

[1] Long time ago in Bethlehem,  
So the Holy Bible say,  
Mary's boy child, Jesus Christ,  
Was born on Christmas day. [C]

**[C] Hark, now hear the angels sing,  
A new king born today,  
And man will live forever more,  
Because of Christmas Day.**

[2] While shepherds watched their flocks  
by night.

They saw a bright new shining star,  
And heard a choir from heaven sing,  
The music came from afar. [C]

[3] Now Joseph and his wife Mary,  
Came to Bethlehem that night,  
They found no place to bear her child,  
Not a single room was in sight. [C]

[4] By and by they found a little nook  
In a stable all forlorn,  
And in a manger cold and dark,  
Mary's little boy was born. [C2]

[C2] Trumpets sound and angels sing,  
Listen to what they say,  
That man will live forever more,  
Because of Christmas Day.

[1] 聖誕那天基督降臨  
早於聖經中告示  
童女生子伯利恆  
是神計劃心意 [副]

**[副] 靜靜聽天使歌聲  
這晚救主誕下  
萬民因祂必可永活  
讓人快樂歡慶**

[2] 夜幕下燦爛星閃亮  
地上牧人驚睹異象  
聽見詩班高聲唱和  
歌韻讚頌滿天際 [副]

[3] 這晚約瑟與妻進城  
腹中聖嬰將誕下  
惟城中找不到客房  
伯利恆裏沒有空處 [副]

[4] 徬徨中棲身小馬棚  
漆黑冷冰的角落  
貧寒中主生於馬槽  
實現神救贖與寬恕 [副2]

**[副2] 讓號角天使歌聲  
把這信息唱頌  
萬民因祂必可永活  
讓人快樂歡慶**

The page is decorated with pine branches in the corners and several five-pointed stars of varying sizes scattered throughout. The background has a subtle, textured pattern.

# Christmas is a time to LOVE

**[C] Christmas is a time,  
Christmas is a time  
Christmas is a time to love.  
Christmas is a time,  
Christmas is a time  
Christmas is a time to love.**

[1] We often start to worry and people get upset  
If things don't go alright on Christmas day.

What we should remember  
in all the push and shove  
Is Christmas is a time to love. [C]

[2] Maybe things don't sound right  
or look the way they should  
And maybe they're not perfectly in tune.  
It really doesn't matter, let's keep our eyes above  
Cos' Christmas is a time to love. [C]





# 趁聖誕分享愛

譯詞：甄燕鳴

**[副] 共投入每刻 照亮你我他  
獻上愛充滿這家\_  
共投入每刻 照亮你我他  
趁聖誕分享厚愛**

**[1] 曾心間雲霧覆蓋 苦困盡快拋開  
何必擔憂像天要跌下來  
愁煩勞累不再 佳節若要精彩  
趁聖誕記得分享愛 [副]**

**[2] 音階頻密交替 雖錯漏也得體  
微小偏差又點會有問題  
來專心抬望天際 必發現最珍貴  
聖誕有愛勝於一切 [副]**



# O Come, O Come, Emmanuel

O come, O come, Emmanuel,  
And ransom captive Israel,  
That mourns in lonely exile here  
Until the Son of God appear.

Rejoice! Rejoice!  
Emmanuel  
shall come to thee, O Israel.



## 救主降下同在

譯詞取自三個譯版：林國璋牧師，Raymond Tam，甄燕鳴

來啊！恩主，以馬內利  
施恩救贖以色列民，  
憂傷寂寞被擄他國，  
聖子基督請快到來

歡欣！歡欣！  
以馬內利，  
世間渴望救主降下同在



# 我們渴望已久的耶穌

譯詞：林國璋牧師

[1] 渴想已久，主請來臨  
主降下釋放萬民。  
除掉疑懼過犯憂心，  
使我得息安於祢。  
恩主本是慰勉力量，  
又是世間所盼望。  
萬邦萬國虔誠期待，  
飢渴心靈得歡暢。

[2] 降生聖嬰擁有王權，  
主祢百姓必拯救，  
我心有主掌管永遠，  
天國恩典今享有。  
懇主差下永遠聖靈，  
住在萬心施恩典，  
只因靠祢贖罪完成，  
我眾升到祢座前。

## Come, thou long-expected Jesus

[1] Come, Thou long-expected Jesus,  
Born to set Thy people free;  
From our fears and sins release us,  
Let us find our rest in Thee.  
Israel's Strength and Consolation,  
Hope of all the earth Thou art;  
Dear Desire of every nation,  
Joy of every longing heart.



[2] Born Thy people to deliver,  
Born a child and yet a King,  
Born to reign in us forever,  
Now Thy gracious kingdom bring.  
By Thine own eternal Spirit  
Rule in all our hearts alone;  
By Thine all sufficient merit,  
Raise us to Thy glorious throne.



# O Holy Night



**[1] O Holy night!**

**The stars are brightly shining  
It is the night of our dear Savior's birth  
Long lay the world in sin and error pining  
'Til He appears and the soul felt its worth**

**A thrill of hope the weary world rejoices  
For yonder breaks a new and glorious morn**

**Fall on your knees; O hear the Angel voices!  
O night divine, O night when Christ was born  
O night, O Holy night, O night divine!**

**[2] Led by the light of Faith serenely beaming  
With glowing hearts by His cradle we stand  
So led by light of a star sweetly gleaming  
Here come the Wise Men from Orient land**

**The King of kings lay thus in lowly manger  
In all our trials born to be our friend**

**He knows our need, to our weakness is no stranger  
Behold your King; before Him lowly bend  
Behold your King; before Him lowly bend**

**[3] Truly He taught us to love one another;  
His law is love and His Gospel is Peace  
Chains shall He break, for the slave is our brother  
And in His name, all oppression shall cease**

**Sweet hymns of joy in grateful chorus raise we  
Let all within us Praise His Holy name**

**Christ is the Lord; O praise His name forever!  
His power and glory evermore proclaim  
His power and glory evermore proclaim**



# 靜夜頌歌

譯詞：鄭承啟

[1]

寂靜夜空有星光明亮璀璨，  
映照馬槽，賀救主降塵寰。  
罪孽禍殃，致蒼生淪陷失喪，  
渴望神子 治創傷、解驚惶。

雀躍歡騰，世間見生命之盼，  
四百載沉晦，破曉曙光耀眼。

天軍報喜，夜空中傳揚讚美。  
眾生期盼今晚救主降世。  
聖子榮光今晚劃破天際。

[2]

寂靜夜空有顆星流動指引，  
村野牧人夜造訪伯利恆。  
夜夜逐星，智者追隨著光線，  
獻奉黃金、沒藥、乳香於主前。  
放棄尊榮，救主更謙順、悲憫，  
作眾生朋友，抹走眼眶淚印。  
深知我心，念蒼生悠悠晦暗，  
救主垂聽真摯悔改禱聲。  
聖哉！耶穌，今我伏拜恭敬。



[3]

互助互補，要彼此和睦相愛，  
守約敬虔，直到主再回來。  
在地若天，破枷鎖人獲釋放，  
祢是耶穌—復活救主、新生王！

聖潔尊榮，我主配稱謝景仰，  
百姓皆崇拜，向主獻心頌唱。

凱歌奏起，萬邦中傳揚讚美。  
我心崇敬，因祢至尊至聖。  
聖哉！耶穌得勝，萬世響應！



# In Christ Alone

**[1] In Christ alone my hope is found  
He is my light, my strength, my song  
this corner stone, this solid ground  
firm through the fiercest drought and storm  
What heights of love, what depths of peace  
when fears are stilled, when strivings cease  
My comforter, my all in all  
Here in the love of Christ I stand**

**[2] In Christ alone, who took on flesh  
Fullness of God in helpless babe  
This gift of love and righteousness  
Scorned by the ones He came to save  
'Till on that cross as Jesus died  
The wrath of God was satisfied  
For every sin on Him was laid  
Here in the death of Christ I live**

**[3] There in the ground His body lay  
Light of the world by darkness slain  
then, bursting forth in glorious day  
up from the grave He rose again  
And as He stands in victory  
sin's curse has lost its grip on me  
for I am His and He is mine  
bought with the precious blood of Christ**

**[4] No guilt in life, no fear in death  
this is the pow'r of Christ in me  
from life's first cry to final breath  
Jesus commands my destiny  
No pow'r of hell, no scheme of man  
can ever pluck me from His hand  
'til He returns or calls me home  
here in the pow'r of Christ I'll stand**





1

重拾冀盼, 全賴救主  
恩光帶動歌聲處處  
磐石蔭庇, 平地建基  
安穩過渡急風冷雨  
投入愛海, 沖去抖震  
平息紛爭, 安慰在神  
全賴有祢, 長住我心  
堅守佇立基督愛裡

2

唯獨有祢, 奇妙聖嬰  
生於世上, 紆尊降貴  
仁義厚愛, 常被看輕  
多少背叛, 多少設計  
嚐盡痛苦, 主已被埋  
神的震怒, 終於消解  
從沒過錯, 承受惡果  
基督替代釘死救我

3

墳墓葬了沉睡救主  
真光領域, 漆黑進駐  
時候到了, 榮耀那刻  
基督兌現新生轉化  
成就救恩, 得勝滅亡  
邪惡勢力, 不再捆綁  
曾付重價, 原是救主  
清洗我罪於寶血裡

4

前事已過, 期望永生  
今生帶着基督記印  
人在世界, 靈內革新  
天天仰望恩主帶引  
仇敵惡魔, 奸詐陰險  
毋須慌張, 恩友在前  
榮耀確據, 燃動信心  
單單仰賴基督權能。



唯獨在基督裡

譯詞：甄燕鳴





## 天使歌唱

譯詞取自三個譯版：盧永亨/懇達  
Raymond Tam, 甄燕鳴

### Angels We Have Heard on High

[1] Angels we have heard on high  
Sweetly singing over the plains  
And the mountains in reply  
Echo back their joyous strains

### [C] Gloria In Excelsis Deo Gloria In Excelsis Deo

[2] Shepherds why this jubilee?  
Why your joyous strains prolong?  
Say what may the tidings be  
Which inspire your heavenly song?

[3] See within a manger laid  
Jesus, Lord of Heaven and earth!  
Mary, Joseph, lend your aid,  
With us sing our Saviour's birth

1. 妙樂頌歌響遍地，  
天使唱歌於高處，  
在地上諸山唱和，  
響應在天多歡唱。

**[副] 唱 歡欣快樂唱  
歡呼聲震響  
主基督配得傳揚  
榮耀 Hallelujah**

2. 靜夜牧者心快樂，  
歡喜唱歌聲不竭，  
是為什麼所雀躍？  
為何頌歌高聲唱？

3. 大地上天之主宰，  
甘願降卑睡馬槽，  
萬族頌歌聲永在，  
共同頌基督出世。



# Love was when

[1] Love was when God became a man,  
Locked in time and space without rank or place;  
Love was God born of Jewish kin;  
Just a carpenter with some fishermen;

Love was when Jesus walked in history,  
Lovingly He brought a new life that's free,  
Love was God nailed to bleed and die,  
To reach and love one such as I.

[2] Love was when God became a man,  
Down where I could see love that reached to me;  
Love was God dying for my sin,  
And so trapped was I my whole world caved in.

Love was when Jesus met me now it's real;  
Lovingly He came I can feel He's real!  
Love was God only He would try,  
To reach and love one such as I.



## 愛就是...

[1] 主耶穌，屈尊降人間，  
來住此空間，降生在地上。  
因憐恤，祂生於猶太，  
傳道且趕鬼，把天父活現。

祂捨己來處身於這世界，  
愛你也愛我，捨性命贖罪。  
主耶穌，祂釘死流血，  
尋我、來愛這樣的我。

[2] 主耶穌，屈尊降人間，  
容讓我看見 我竟被悅納。  
因憐恤，祂竟替罪死，  
埋掉了老我，脫苦罪網綁。

當恩主臨到我心滿有愛，  
叫我有確據，因你是實在。  
主耶穌，祇得你曾經  
尋我、來愛這樣的我。



## Singing to the Lord 向神唱詩

Pastor Derek 李傳道

One of the many things that I miss most during these 100+ days is singing praise with a large group of people. I recall a distant memory that I sang in a choir of a thousand people. Such scenes probably won't happen again until Jesus comes back. Anyway today we seize the opportunity to sing together. The Bible commands us to sing: sing to the Lord, sing joyfully, sing a new song...Singing uses both sides of our brain, as you sing today you learn about the love of Jesus Christ. Hope you have enjoyed the time. Let's go and love others, and tell them about the love of Christ.

這百多天以來，其中一樣叫我最失落的事是不能一大班人唱歌。還記得許多年前我參加過一次千人聯合詩班，那情境可能要待主耶穌回來時才能重現。無論如何，今天我們把握了時機去一齊唱聖誕歌。聖經中常提醒我們去歌唱讚美：你們當向神唱詩，你們要在他面前歡樂，你們要向耶和華唱新歌。歌頌動用了我們左右腦；你今天唱歌時，亦同時學到有關基督的愛。希望你喜歡今天的歌頌時間，讓我們一起去愛人，又去告訴他們基督的愛。





## 上週聚會人數 Last Week's attendance

		實體 / 網上 Physical / Online
崇拜 Service	粵語 Cantonese 英語 English	20 / 99 33 / 37
主日學 Sunday school	粵語 Cantonese 英語 English	6 / 6 -
祈禱會 Prayer Meeting	粵語 Cantonese	- / 7
兒童事工		14 / -

## 奉獻金額 Offering 6/12/2021-12/12/2021

本堂經費  
General Expense

\$2,700.20

紐宣總會海外基金  
ACNZ International  
Missions

\$100.00

合共  
Total

\$2,800.20



Sat(週六) 10:00-11:30am

Christmas Combined Service  
聖誕聯合崇拜



Indoor gathering  
室內聚會

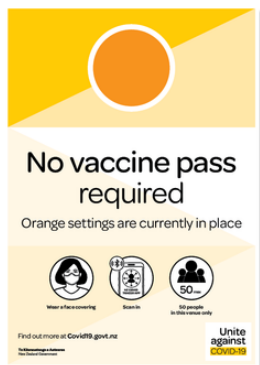


No Sunday Service  
崇拜暫停



Friday(週五) 6:00-9:00pm

Thanksgiving & Sharing Night with BBQ  
年終感恩燒烤晚會



Outdoor  
Gathering  
室外聚會

6pm onwards  
六時開始



燒烤

7-9pm  
七時至九時

~ Let's ~ 感恩  
GIVE 分享  
THANKS

